

En ince İsviçre ipliği sertifikasyonun mükemmel örneği

Finest Swiss yarn - a perfect example of certification

Hermann Bühler AG, İsviçre'nin Winterthur şehrinde kurulmuştur ve OEKO-TEX® Standart 100 ve OEKO-TEX® Standart 1000'e göre sertifikalandırılmıştır.

"İsviçre yapımı" kelimesi, sadece saatler, çikolatalar ve keskinlik aletlerinde değil aynı zamanda tekstil sektöründe de çok sayıda ürün için kullanılan dünyaca bilinen yüksek bir kabul işaretidir. Bu, Winterthur'daki 48.000 iğlik fabrikasında ve Jefferson/ Amerika'daki 32.000 iğlik işteki fabrikada en kaliteli süper incelikte Supima® pamuğu ve Micro Modal® lifleri ile iplik üreten Herrman Bühler AG tarafından gösterilmiştir. Şirketten yuvarlak örme ve dokuma tesislerince elde edilen Bühler iplik markalarının birçoğu İsviçre+pamuk® tekstillerinden oluşan geniş yelpazenin başlangıç noktasıdır.

Ancak, tipik bir örnek İsviçre şirketi olması nedeniyle bu gele-

Hermann Bühler AG, based in the Swiss city of Winterthur, is certificated under both the OEKO-TEX® Standard 100 and the OEKO-TEX® Standard 1000. The words "Swiss Made" are an internationally highly regarded mark of origin, not only for watches, chocolate and precision tools, but also for numerous products in the textile industry. This is demonstrated by Hermann Bühler AG, which produces top-quality, super-fine yarns in Supima® cotton and Micro Modal® on 48,000 spindles at its site in Winterthur and a further 32,000 spindles at a subsidiary factory in Jefferson/USA. Many of the Bühler yarn brands, supplied by the company to numerous international circular knitting and weaving plants, are the starting materials for a wide range of swiss+cotton® textiles. However, being a typically exemplary Swiss company, this traditional business also boasts two more coveted certifications: ever since 1993, Hermann Bühler has been working to the OEKO-TEX® Standard 100 in its operational quality control, which means having

Bühler yarns continuously monitored and certified by the Swiss testing institute TESTEX to prove that they are free of harmful substances. Furthermore, in June 2004 the company also achieved certification under the OEKO-TEX® Standard 1000, which confirms that the entire yarn plant and its production processes are sustainable and environmentally friendly.

The Swiss company has specialised in processing American extra long staple Supima® cotton – possibly the best quality cotton in the world. 3,300 tonnes of yarn of a wide range of different types are produced by the 130 employees in the Swiss canton of Zurich, while a further 3,900 tonnes are spun by the 147 employees at the plant in the US state of Georgia. The celebrated Bühler quality is combined with a high degree of functionality. The thread spun by Bühler is remarkable for its high tearing strength and softness, the brilliance of the colours and the very low proportion of foreign fibres.

However, it is not only in relation to excellent quality yarns that Hermann Bühler AG – which will be celeb-

neksel iş iki sertifika daha kazanmıştır. 1993'ten beri Herrman Bühler, operasyonel kalite kontrolü içinde OEKO-TEX® Standart 100 üstünde uğraşmaktadır ki bu da Bühler ipliklerinin İsviçreli test enstitüsü olan TESTEX tarafından zararlı bileşenleri içermediklerini göstermek için sürekli olarak gözlemlenir ve sertifikalandırılır. Dahası, 2004 Haziran ayında şirket aynı zamanda tüm iplik fabrikası ve üretim işlemlerinin sürdürülebilir ve çevre dostu olduğunu gösteren OEKO-TEX® Standard 1000 sertifikasını da edinmiş.

İsviçreli şirket Amerikan ekstra uzun şapelli, muhteremlen dünyanın en iyi kalitesindeki pamuk olan Supima® pamuğunun üretiminde özelleşmiştir. Zürih'teki küçük

bir kasabada 130 çalışan tarafından geniş bir yelpazede 3.300 ton kadar değişik iplik üretilirken, 3.900 ton iplik de Amerika'nın Georgia Eyaletindeki bir fabrikada 147 işçi tarafından üretilmektedir. Bühler kalitesi yüksek derecede fonksiyonellikte birleştirilmiştir. Bühler tarafından eğrilen iplik, yırtılma mukavemeti, yumuşaklığı, renklerinin parlaklığı ve yabancı liflerin çok düşük oranda olması nedeni ile çok dikkat çekicidir.

Ancak bu, gelecek sene 200. Yılıni kutlayacak olan Hermann Bühler AG'nin mükemmel kalitedeki iplikler ile kıyaslanmasındaki tek unsur değildir, ayrıca ekolojik olarak dost üretim metotlarının kullanımında da bir unsurdur. Şirket, pamuk tarlalarından eğirme fabrikalarına dek her şeyi hesaba katmaktadır.

Hermann Bühler AG'nin CEO'su ve Yönetim Kurulu Üyesi olan Martin Kägi, geleceğin çevreye duyarlı tekstil ürünlerinde yattığından oldukça emin. "Günümüzde, ürünler insan ekolojisine olan bakış açısından tamamen güvenilir olmalıdır. Perakendeciler de markalı ürünlerin üreticileri de güvenlik aramaktadırlar. Zararlı bileşenlerden anmış olmak üzere bağımsız bir vücut tarafından test edilmiş ve sertifikalanmış olmasını talep ederler. Bu nedenle neredeyse bütün Avrupalı müşteriler artık OEKO-TEX® Standard 100 sertifikası beklemektedirler. Amerika gibi denizaşırı ülkelerde dahi, OEKO-TEX® Standardının tanınırlığının giderek arttığını görüyoruz." Böylece, Bühler AG için çevreyi korumak ve ekolojik bir yaklaşıma sahip olmak onların felsefesinin temel bir parçasıdır. Tüm fabrikayı çevre dostu bir üretim merkezi olarak ser-

rating its 200th anniversary next year – sets the benchmark, but also in terms of its use of eco-friendly production methods. The company takes everything into account, from the cotton fields to the spinning plant.

Martin Kägi, CEO and member of the Administrative Board of Hermann Bühler AG, is quite sure that the future lies in ecologically sound textile products: "Nowadays, products simply have to be entirely safe from the human ecology point of view. Both retailers and the manufacturers of branded products are looking for security. They demand that textiles are tested and certified by an independent body as being free of any trace of harmful substances. That is why almost all customers in Europe now expect you to have OEKO-TEX® Standard 100 certification. Even overseas, in countries like the USA, we can see growing recognition of the OEKO-TEX® Standard."

So, for Bühler AG, protecting the environment and taking an ecological approach are an essential part of

their philosophy. Spurred on by the OEKOTEX® Standard 1000, which certifies the entire yarn plant as an environmentally friendly production site, the company is constantly planning and implementing new measures to improve its environmental sustainability. That may mean installing new air jet spinning machines which use 30% less energy, or the new locally supplied woodchip heating system which uses local resources to heat offices and auxiliary rooms, or the three small in-house hydroelectric power plants which generate about 10% of the electricity from renewable sources. This admirable commitment and the OEKO-TEX® Standard 1000 certification are also of great benefit for marketing purposes. For major clients like Eterna AG, Cilander AG or Jenny Fabrics AG, it is precisely this reliability and tested safety that form the basis for their many years of partnership with Hermann Bühler AG.

Nevertheless, when it comes to sustainability, Bühler still has a great deal planned for the future. As Martin



tifikalandıran OEKOTEX® Standard 1000'ün teşvi-kiyle şirket kalıcı olarak çevresel sürdürülebilirliği ölç-çebilmek için yeni ölçme sistemleri planlamakta ve yerleştirmektedir. Bu da yeni %30 az enerji tüketen hava jetli eğirme makinalarını veya yeni mahallî olarak edinilmiş ofis ve yardımcı odaları ısıtmak amaçlı lokal ısıtma kaynakları ile çalışan talaşlı ısıtma sistemini veya yenilenebilir kaynaklardan %10 kadar elektrik üretebilen 3 tane küçük ev içi hidroelektrik güç fabrikasına sahip olması anlamına gelmekte olabilir. Bu takdire şayan taahhüt ve OEKO-TEX® Standard 1000 sertifikasyonu da pazarlama amaçları için harika avantajlardır. Eterna AG, Cilander AG veya Jenny Fabrics AG gibi başlıca istemciler için bu güvenilirlik ve güvenli test şartları Hermann Bühler AG ile olan partnerliklerinin yıllarca sürmesinin temelini atan başlıca unsurdur.

Yine de konu sürdürülebilirlik olunca Bühler'in, hala gelecek için muhteşem planları bulunmakta. Martin Kägi'nin de açıkladığı gibi, "Herşey bizim iplik yelpazemiz ve liflerimizi nasıl seçtiğimizle başlar. Organik yelpazemiz organik olarak büyüyen ekstra uzun ştapelli pamuk içerirken Rainbow ipliklerimiz tuzsuz veya sodasız ve çok daha az boya kullanımı ile boyadıkları için yeni ekolojik standartları ayarlamaktadır. Ayrıca, yenilenebilir kayın odunundan yapılan Lenzing Mikro Modal elyaflarını da eğiriyoruz. Elyaf-ların üretimi için geçen enerjinin %85'i selüloz üretimi için harcanan atık odundan elde edilir."

Bir şey kesin: ekolojik yaklaşım ve sürdürülebilir üretim metodlarında, Bühler AG apaçık bir sinyal göndermektedir. Martin Kägi'nin inandığı üzere OEKO-TEX® ile süren uzun ömürlü işbirliği şirketin başından beri ivmesinin ne olduğunu ispatlar niteliktedir: "İpliklerimizi OEKOTEX® Standard 100'larına göre test ettirmek bizlere kesinlikle zararlı bileşen içermeyen hammaddelerin müşterilerimize geçeceğinin garantisini verir."

Kägi explains: "It begins with our range of yarns and how we select our fibres. Our Organic range consists of organically grown extra long staple cotton, while our Rainbow yarns set new ecological standards, as they are dyed entirely without salt or soda and use far less dye. Then, we also spin Lenzing Micro Modal fibres made from renewable beech wood. 85% of the energy needed to produce the fibres comes from the waste wood from the cellulose production."

One thing is sure: in its ecological approach and sustainable production methods, Bühler AG is sending a clear signal. Martin Kägi believes that the long-standing cooperation with OEKO-TEX® confirms what has always been the main stated aim of the company: "Having our yarns tested under the OEKOTEX® Standard 100 gives us the certainty that no harmful substances which may be in the raw material get passed on to our customers."



ekoteks

Tekstil Makina Aksesuarları San. Tic. A.Ş.

www.ekoteks.com.tr

ekorit®



SERAMİK KILAVUZLAR

Dünya kalitesi Türkiye'de üretiliyor.



Merkez:
Topkapı - Maltepe Cad.
Canayakın Sitesi B Blok No:8
34160 Bayrampaşa - İstanbul / -TURKEY
Tel : +90 (212) 612 70 30 (pbx)
Fax: +90 (212) 567 29 21
E-mail : info@ekoteks.com.tr

